



**CE-BC 1 M**

- DE Originalbetriebsanleitung  
Batterie-Ladegerät
- PL Instrukcja oryginalną  
Prostownik
- RO Instrucțiuni de utilizare originale  
Aparat de încărcat baterii
- EL Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης  
Φορτιστικό μπαταρίας
- TR Orijinal Kullanma Talimatı  
Akü şarj cihazı



Art.-Nr.: 10.022.05

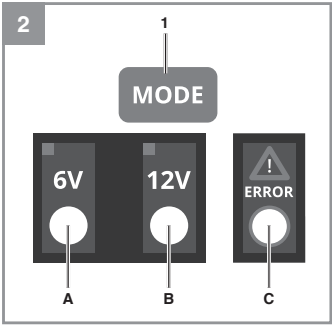
I.-Nr.: 11018



1

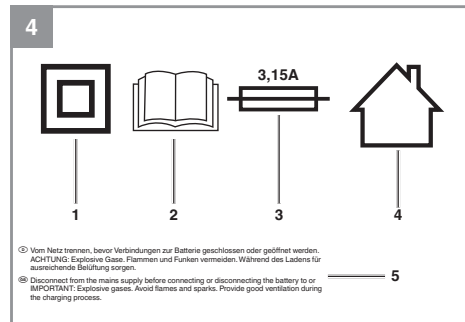
2





3

|       |      |
|-------|------|
|       | 80%  |
| 3 Ah  | 3 h  |
| 10 Ah | 10 h |
| 20 Ah | 20 h |
| 30 Ah | 30 h |



**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**Entsorgung**

Batterien: Nur über KFZ-Werkstätten, spezielle Annahmestellen oder Sondermüll-Sammelstellen. Erkundigen Sie sich in der örtlichen Gemeinde.

**Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 4)**

- 1 = Gerät ist schutzisoliert
- 2 = **WARNUNG** – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen!
- 3 = Sicherungswert auf Elektronikplatine
- 4 = Nur für den Gebrauch in Innenräumen.
- 5 = Vom Netz trennen, bevor Verbindungen zur Batterie geschlossen oder geöffnet werden.

**ACHTUNG:** Explosive Gase. Flammen und Funken vermeiden. Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang****2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)**

- 1 Funktionstaster
- 2 LED-Anzeige
- 3 Ladekabel schwarz (-)
- 4 Ladekabel rot (+)
- 5 Aufhängeöse
- 6 Netzleitung

**2.2 Lieferumfang**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**Gefahr!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Ladegerät ist zum Laden von nicht wartungsfreien oder wartungsfreien 6V/12V Bleisäurebatterien (Nass- / Ca/Ca- / EFB-Batterien) sowie für Bleigel- und AGM-Batterien, die bei Kraftfahrzeugen eingesetzt werden, bestimmt.

Das Gerät darf nicht zum Laden von Lithium-Eisenphosphat-Akkus (z.B. LiFePO<sub>4</sub>) oder anderen Lithium Akkus verwendet werden. Das Gerät ist nur für den mobilen Gebrauch und nicht für den Einbau in Wohnwagen, Wohnmobil oder ähnlichen Fahrzeugen bestimmt. Das Gerät kann nicht als Puffer-Stromversorgung z.B. während eines Batteriewechsels verwendet werden. Das Ladegerät ist vor Regen und Schnee zu schützen.

Das Gerät darf nur nach dessen Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

#### 4. Technische Daten

Netzspannung:..... 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Nenn-Aufnahmeleistung max.:..... 20 W  
Nenn-Ausgangsspannung:..... 6 V d.c. / 12 V d.c.  
Nennausgangsstrom max.:..... 1 A  
Schutzklasse: ..... II  
Batteriekapazität: ..... 3-32 Ah

#### 5. Bedienung

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Datenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

**Gefahr!** Laden Sie keine gefrorenen Batterien.

**Beachten Sie bitte die Hinweise in den Bedienungsanleitungen für Auto, Radio, Navigationssystem usw.**

##### Hinweis zur Automatikladung

Das Ladegerät ist ein Mikroprozessor gesteuertes Automatikladegerät, d.h. es ist besonders zum Laden von wartungsfreien Batterien sowie

zur Langzeitladung und zur Ladeerhaltung von Batterien, die nicht ständig in Gebrauch sind, z.B. für Oldtimer, Freizeitfahrzeuge, Traktormäher und dergleichen, geeignet. Aufgrund des integrierten Mikroprozessors erfolgt das Laden in mehreren Stufen. Die letzte Ladestufe, die Erhaltungsladung, hält die Batteriekapazität bei 95 – 100 % und damit die Batterie immer vollgeladen. Der Ladevorgang muss nicht überwacht werden. Lassen Sie dennoch bei Ladung über einen längeren Zeitraum die Batterie nicht unbeaufsichtigt, damit Sie bei einer Störung das Ladegerät per Hand vom Stromnetz trennen können.

##### 5.1 Erklärung der Symbole (Abb. 2)

- A Laden einer 6V Batterie (Bleisäure Batterie, AGM Batterie und GEL Batterie)
- B Laden einer 12V Batterie (Bleisäure Batterie, AGM Batterie und GEL Batterie)
- C Fehler-LED – Klemmen falsch angeklemmt (verpolt), Kurzschluss, für 6V Batterie Ladespannungsauswahl falsch, Batterie defekt.

##### 5.2 Ladeeinstellungen (Abb. 2)

Schließen Sie das Ladegerät an die Steckdose (Technische Daten beachten) an. Alle 3 LEDs blinken kurz auf. Anschließend blinkt die 12V LED schnell. Durch Drücken der Mode Taste (Pos. 1) kann die Ladespannung entsprechend der vorhandenen Batteriespannung (6V oder 12V) eingestellt werden. Je nach Auswahl blinkt die 6V oder 12V LED schnell. Während des Ladens blinkt die entsprechende LED langsam.

##### 5.3 Laden der Batterie:

- Lösen oder entnehmen Sie die Batteriestopfen (falls vorhanden) von der Batterie.
- Überprüfen Sie den Säurestand Ihrer Batterie. Falls notwendig füllen Sie destilliertes Wasser ein (falls möglich). Achtung! Batteriesäure ist ätzend. Säurespritzer sofort mit viel Wasser gründlich abspülen, notfalls einen Arzt aufsuchen.
- Schließen Sie zuerst das rote Ladekabel an den Pluspol der Batterie an.
- Anschließend wird das schwarze Ladekabel entfernt von Batterie und Benzinleitung an der Karosserie angeschlossen. Je nach eingestellter Batteriespannung blinkt die 6V oder 12V LED langsam.
- **Warnung!** Im Normalfall ist der negative Batteriepol mit der Karosserie verbunden und Sie gehen zum Laden wie zuvor beschrieben vor. Im Ausnahmefall kann es

Bei  
Die  
bes  
ung  
folg

Lac

Der  
paz

5.4  
Die  
Fäll

möglich sein, dass der positive Batteriepol mit der Karosserie verbunden ist (positive Erdung). In diesem Fall schließen Sie das schwarze Ladekabel am Minuspol der Batterie an. Anschließend verbinden Sie das rote Ladekabel, entfernt von Batterie und Benzinleitung, mit der Karosserie.

- **Achtung!** Durch das Laden kann gefährliches Knallgas entstehen, daher während des Ladens Funkenbildung und offenes Feuer vermeiden. Explosionsgefahr! Achten Sie auf gute Belüftung in den Räumen.
- Ist die Batterie voll aufgeladen, leuchtet die 6V bzw. 12V LED ständig.
- Sollte das Ladegerät bereits nach wenigen Minuten „Batterie voll“ anzeigen, so ist dies ein Hinweis darauf, dass die Batteriekapazität gering ist. Die Batterie ist zu ersetzen.

#### Berechnung der Ladezeit (Bild 3)

Die Ladezeit wird vom Ladezustand der Batterie bestimmt. Bei einer leeren Batterie kann die ungefähre Ladezeit bis ca. 80% Ladung mit folgender Formel berechnet werden:

$$\text{Ladezeit/h} = \frac{\text{Batteriekapazität in Ah}}{\text{Amp. (Ladestrom)}}$$

Der Ladestrom sollte 1/10 bis 1/6 der Batteriekapazität betragen.

#### 5.4 Fehler-LED (Abb. 2 / Pos. C)

Die Fehler-LED blinkt (leuchtet) in folgenden Fällen:

- Wenn Sie bei einer 6V Batterie die falsche Ladespannung (12V) ausgewählt haben. Das Gerät lädt die 6V Batterie voll und erkennt anschließend selbständig die falsch ausgewählte Ladespannung.
- Wenn die Spannung der Batterie kleiner 3,5 V oder größer 15 V ist. Die Batterie ist nicht zum Laden geeignet oder defekt. Auch andere Batteriefehler können dazu führen, dass die Batterie nicht geladen werden kann.
- Wenn die Anschlussklemmen an den Batterieanschlüssen mit falscher Polarität angeschlossen wurden. Der Verpolungsschutz stellt sicher, dass Batterie und Ladegerät nicht beschädigt werden. Entfernen Sie das Ladegerät von der Batterie und beginnen Sie den Ladevorgang noch einmal.

- Wenn ein Kurzschluss der beiden Anschlussklemmen vorhanden ist (Metallteile der Klemmen berühren sich). Der Kurzschlussschutz stellt sicher, dass das Ladegerät nicht beschädigt wird.

#### 5.5 Laden der Batterie beenden

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lösen Sie zuerst das schwarze Ladekabel von der Karosserie.
- Anschließend lösen Sie das rote Ladekabel vom Pluspol der Batterie.
- **Achtung!** Bei positiver Erdung lösen Sie zuerst das rote Ladekabel von der Karosserie dann das schwarze Ladekabel von der Batterie.
- Batteriestopfen wieder aufschrauben oder aufdrücken (falls vorhanden).

**Hinweis!** Wird der Netzstecker gezogen, die Ladekabel bleiben aber weiterhin an der Batterie, so entnimmt das Ladegerät der Batterie einen geringen Strom. Wir empfehlen daher, das Ladegerät bei Nichtgebrauch immer komplett von der Batterie zu entfernen.

#### 6. Überlastschutz

Das Ladegerät ist elektronisch gegen Überlastung, Kurzschluss und Verpolung geschützt. Zusätzlich sind ein oder mehrere Feinsicherungen eingebaut. Bei einem Defekt der Sicherung muss diese ausgewechselt werden und durch eine Sicherung mit gleichem Amperewert ersetzt werden. Wenden Sie sich bei Bedarf bitte an Ihre Kundendienststelle.

#### 7. Wartung und Pflege der Batterie

- Achten Sie darauf, daß Ihre Batterie immer fest eingebaut ist.
- Eine einwandfreie Verbindung an das Leitungsnetz der elektrischen Anlage muss gewährleistet sein.
- Batterie sauber und trocken halten. Anschlussklemmen mit einem säurefreien und säurebeständigen Fett (Vaseline) leicht einfetten.
- Bei nicht wartungsfreien Batterien ca. alle 4 Wochen Höhe des Säurestandes prüfen und bei Bedarf nur destilliertes Wasser nachfüllen.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Gehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Das Ladegerät soll zur Aufbewahrung in einem trockenem Raum abgestellt werden. Die Ladeklemmen sind von Korrosion zu reinigen.

### 8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 10

Wir  
ger

Gr

## 10. Hinweise zur Fehlerbeseitigung

Wird das Gerät richtig betrieben, dürfen keine Störungen auftreten. Bei Störungen prüfen Sie die folgenden Möglichkeiten, bevor Sie den Kundendienst verständigen.

| Störung          | Mögliche Ursache                                                                                                                                                                                         | Behebung                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gerät lädt nicht | <ul style="list-style-type: none"><li>- Ladezangen falsch angeschlossen</li><li>- Kontakt der Ladezangen zueinander</li><li>- Batterie ist schadhaft</li><li>- Falsche Ladespannung ausgewählt</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- rote Ladezange an Pluspol, schwarze Ladezange an Karosserie anschließen</li><li>- Kontakt beseitigen</li><li>- Batterie von Fachmann prüfen lassen und ggf. austauschen</li><li>- Ladespannung entsprechend der angeschlossenen Batterie auswählen</li></ul> |

DE



Nur für EU-Länder

Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch Verkäufer mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Verkäufer von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Verkäufers alle Lager- und Versandflächen. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor Sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Einhell Germany AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten.

## Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an dem von Ihnen in der Europäischen Union erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel oder den Austausch des Geräts beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war. Bei Artikel unter dem Brand „Professional“ gilt der Ausschluss für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz nicht.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, ...) Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Beispielsweise unterliegen Akkus und Akkupacks einem natürlichen Verschleiß und sind konstruktionsbedingt auf eine begrenzte Zyklenzahl ausgelegt. Der Verschleiß wird insbesondere durch abverlangte Lasten, Ladegeschwindigkeiten aber auch durch Exposition gegenüber Hitze, Kälte, Vibration und Stöße negativ beeinflusst.
4. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Geräts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www. Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingesendet werden, sind von der Garantieleistung aufgrund einer mangelnden Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.
6. Wenn Sie das Gerät in ein anderes Land der Europäischen Union verbracht haben als das Land, in dem Sie das Gerät erworben haben, erbringen wir die Garantieleistung durch einen dortigen Servicepartner. Bei Verbringung außerhalb der Europäischen Union besteht kein Garantieanspruch.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiefumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse. Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

Garantiegeber ist: Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, 94405 Landau/Isar (Deutschland)  
Der Service wird erbracht durch: Einhell Service, Eschenstraße 6, 94405 Landau / Isar

DE



**Sehr geehrte Kundin,  
sehr geehrter Kunde,  
LIEBE MÖGLICHMACHER,**

wir haben das Ziel, alles dafür zu tun, damit Sie mit Einhell all Ihre Projekte möglich machen können. Aus diesem Grund ist Service bei uns gelebter Anspruch: mit über 20 Jahren Erfahrung und mehr als 120 kompetenten und persönlichen Ansprechpartnern hat es sich der Einhell Service auf die Fahnen geschrieben, Sie bei allen Fragen zu Ihrem Produkt zu unterstützen. Dazu gehört ein beratendes Technikerteam, bis zu 10 Jahre Ersatzteilverfügbarkeit, 24 Stunden Versandservice, eine leistungsfähige Reparatur-Organisation und ein flächendeckendes Service-Partnernetz.

Über unser Onlineportal **www.Einhell-Service.com** sind viele unserer verfügbaren Services jetzt noch schneller und einfacher für Sie erreichbar – rund um die Uhr, sieben Tage die Woche.



**Einhell Service**  
Eschenstraße 6  
94405 Landau an der Isar

Telefon: 09951 - 959 2000  
Telefax: 09951 - 959 1700  
E-Mail: Service-DE@Einhell.com

Wir freuen uns auf Ihren Besuch unter

**Einhell-Service.com**  
>>>

- 12 -

**Niebezpieczeństwo!**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

**1. Wskazówki bezpieczeństwa**

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

**Niebezpieczeństwo!**

**Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.** Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę do momentu, aż nie zostaną pouczone lub przyuczone do użytkowania urządzenia przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Uważać na dzieci, żeby nie bawiły się urządzeniem.

**Utylizacja**

Akumulatory: Tylko za pośrednictwem warsztatów samochodowych, specjalnych punktów zbiorczych lub placówek zbierających specjalne odpady. Dowiadywać się w odpowiednim urzędzie gminy.

**Objaśnienie wskazówek na tabliczce na urządzeniu (patrz rys. 4)**

- 1 = Urządzenie izolowane
  - 2 = **OSTRZEŻENIE** – Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, należy przeczytać instrukcję obsługi!
  - 3 = Wartość bezpiecznika na płytce elektroniki
  - 4 = Wylądowanie do użytku w suchych pomieszczeniach.
  - 5 = Odłączyć od sieci przed zamknięciem lub otwarciem połączenia elektrycznego z akumulatorem.
- UWAGA: Wybuchowe gazy - Nie dopuścić do obecności płomieni i iskier Zapewnić odpowiednią wentylację podczas procesu ładowania.

**2. Opis urządzenia i zakres dostawy****2.1 Opis urządzenia (rys. 1)**

- 1 Przycisk funkcyjny
- 2 Wyświetlacz LED
- 3 Kabel ładujący czarny (-)
- 4 Kabel ładujący czerwony (+)
- 5 Ucho
- 6 Przewód sieciowy

**2.2 Zakres dostawy**

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

**Niebezpieczeństwo!**

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!**

- Instrukcję oryginalną
- Wskazówki bezpieczeństwa

### 3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Prostownik przeznaczony jest do ładowania bezobsługowych i bezobsługowych akumulatorów kwasowo-ołowiowych 6V/12V (mokrych, Ca/Ca, EFB) oraz akumulatorów żelowych i AGM, które stosowane są pojazdach mechanicznych.

Zabrania się stosowania urządzenia do ładowania akumulatorów litowo-żelazowo-fosforanowych (np. LiFePO4) lub innych akumulatorów litowych. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przenośnego użytku i nie jest przeznaczone do montażu w pojazdach lub przyczepach kempingowych i innych podobnych pojazdach mechanicznych. Urządzenie nie może być stosowane jako zasilacz buforowy np. podczas wymiany akumulatora. Chronić prostownik przed deszczem i wilgocią.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkownika szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

### 4. Dane techniczne

Napięcie sieciowe: .....220-240V ~ 50/60 Hz  
Maks. pobierana moc znamionowa: ..... 20 W  
Znamionowe napięcie wyjściowe: .....  
..... 6 V d.c. / 12 V d.c.  
Maks. znamionowy prąd wyjściowy max.: ..... 1 A  
Klasa ochronności: ..... II  
Pojemność akumulatora: ..... 3-32 Ah

### 5. Obsługa

Sprawdzić przed podłączeniem maszyny czy dane na tabliczce znamionowej zgadzają się z wartością napięcia w sieci zasilającej.  
**Niebezpieczeństwo!** Nigdy nie ładować zamrażniętych akumulatorów.

**Proszę przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji samochodu, radia, telefonu, systemu nawigacji itd.**

#### Wskazówka odnośnie ładowania w trybie automatycznym

To urządzenie jest automatycznym prostownikiem sterowanym mikroprocesorem, tzn. nadaje się w szczególności do ładowania akumulatorów bezobsługowych, jak również do długiego ładowania oraz do utrzymywania stanu naładowania akumulatorów, które nie są stale używane, np. akumulatory do pojazdów zabawkowych, pojazdów rekreacyjnych, traktorów do koszenia trawy itp. Zintegrowany mikroprocesor odpowiada za ładowanie w kilku etapach. Ostatni poziom ładowania, tzw. ładowanie podtrzymujące utrzymuje naładowanie akumulatora na poziomie 95 – 100 %, dzięki czemu akumulator jest zawsze całkowicie naładowany. Proces ładowania nie musi być nadzorowany. Mimo to podczas ładowania nie należy pozostawiać akumulatora przez dłuższy czas bez nadzoru, ponieważ w razie wystąpienia ewentualnej usterki w prostowniku należy ręcznie odłączyć go od sieci zasilania.

#### 5.1 Objaśnienie symboli (rys. 2)

- A Ładowanie akumulatora 6V (kwasowo-ołowiowego, AGM lub żelowego)
- B Ładowanie akumulatora 12V (kwasowo-ołowiowego, AGM lub żelowego)
- C Dioda LED błędu – Zacziski podłączone są nieprawidłowo (odwrotna polaryzacja), zwarcie, niewłaściwe napięcie ładowania akumulatora 6V, uszkodzenie akumulatora

#### 5.2 Ustawienia procesu ładowania (rys. 2)

Podłączyć prostownik do gniazda wtykowego, przestrzegając przy tym informacji zawartych w rozdziale „Dane techniczne”. Wszystkie 3 diody LED krótko się zapalają. Następnie szybko miga dioda 12V. Naciskając przycisk Mode (poz. 1) można wybrać napięcie ładowania odpowiednie do napięcia akumulatora (6V lub 12V). W zależności od wybranego ustawienia miga szybko

dio  
nia

#### 5.3

- 
- 

- 

- 

- 

- 

- 

- 

Ob  
Cz  
aku  
roz  
poz  
nas

dioda 6V lub 12V. Podczas ładowania odpowiednia dioda LED miga powoli.

pojemność akumulatora w Ah

$$\text{czas ładowania/h} = \frac{\text{pojemność akumulatora w Ah}}{A (\text{prąd ładowania})}$$

### 5.3 Ładowanie akumulatora:

- Jeśli na akumulatorze są zaślepki, należy je zdjąć.
- Sprawdzić poziom elektrolitu w akumulatorze. O ile to konieczne, dolać wody destylowanej (o ile jest to możliwe). Uwaga! Kwas akumulatorowy jest żrący. W przypadku kontaktu z rozpryskiwanym kwasem natychmiast dokładnie spłukać go wodą, w razie potrzeby skontaktować się z lekarzem.
- Najpierw podłączyć czerwony przewód ładowania do bieguna dodatniego akumulatora.
- Następnie podłączyć czarny przewód ładowania do karoserii w miejscu z dala od akumulatora i przewodów paliwa. W zależności od wybranego napięcia akumulatora miga powoli dioda 6V lub 12V.
- Ostrzeżenie! W normalnej sytuacji do karoserii podłączany jest ujemny biegun akumulatora; wówczas należy przystąpić do ładowania tak jak opisano powyżej. W wyjątkowych sytuacjach może się zdarzyć, że do karoserii podłączany jest dodatni biegun (uziemiać dodatnie). W takim przypadku czarny przewód ładowania należy podłączyć do bieguna ujemnego akumulatora. Następnie podłączyć czerwony przewód ładowania do karoserii w miejscu oddalonym od akumulatora i od przewodów paliwa.
- Uwaga! Ponieważ podczas ładowania może dojść do uwolnienia się wybuchowej mieszanki wodoru z tlenem, należy bezwzględnie unikać otwartego ognia i iskrzenia. Niebezpieczeństwo wybuchu! Zwrócić uwagę na to, aby pomieszczenia były dobrze wentylowane.
- Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, dioda 6V lub 12V świeci się światłem ciągłym.
- Jeżeli prostownik wskazuje już po kilku minutach, że akumulator jest całkowicie naładowany, oznacza to, że akumulator ma za małą pojemność i należy go wymienić.

### Obliczanie czasu ładowania (rys. 3)

Czas ładowania zależy od poziomu naładowania akumulatora. Jeżeli akumulator jest całkowicie rozładowany, przybliżony czas ładowania do poziomu 80% można obliczyć przy pomocy następującego wzoru:

Prąd ładowania powinien wynosić 1/10 do 1/6 pojemności akumulatora.

### 5.4 Dioda błędu (rys. 2 / poz. C)

Dioda błędu miga lub świeci się w następujących przypadkach:

- Jeżeli do ładowania akumulatora 6V wybrano niewłaściwe napięcie ładowania (12V). Urządzenie ładuje całkowicie akumulator 6V i rozpoznaje następnie automatycznie niewłaściwe napięcie ładowania.
- Jeżeli napięcie akumulatora jest mniejsze niż 3,5 V lub większe niż 15V. Akumulator nie nadaje się do ładowania lub jest uszkodzony. Również inne usterki i błędy akumulatora mogą uniemożliwić ładowanie akumulatora.
- Zaciski podłączono do biegunów z odwrotną polaryzacją. Zabezpieczenie przed odwrotną polaryzacją zapobiega uszkodzeniu akumulatora i prostownika. Odłączyć prostownik od akumulatora i rozpocząć jeszcze raz ładowanie.
- Zwarcie na zaciskach prostownika (metalowe części zacisków się dotykają). Zabezpieczenie przeciwzwarciowe zapobiega uszkodzeniu prostownika.

### 5.5 Zakończenie ładowanie akumulatora

- Należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Odłączyć najpierw czarny kabel ładujący z karoserii.
- Jednocześnie ściągnąć czerwony kabel ładujący z bieguna dodatniego na akumulatorze.
- **Uwaga!** W przypadku uziemienia dodatniego należy najpierw odłączyć czerwony przewód ładowania od karoserii, a następnie czarny przewód ładowania od akumulatora.
- Z powrotem zakręcić lub wcisnąć zaślepki (jeśli są).

**Wskazówka!** Jeżeli odłączono prostownik od gniazdka sieciowego i przewody ładowania nadal podłączone są do akumulatora, prostownik pobiera z akumulatora niewielki prąd. Z tego powodu zaleca się po zakończeniu ładowania lub gdy prostownik nie będzie używany odłączyć go całkowicie od akumulatora.

## 6. Zabezpieczenie przeciążeniowe

Prostownik jest zabezpieczony elektronicznie przed przeciążeniem, zwarciem i odwrotną polaryzacją. Dodatkowo wyposażony jest on w jeden lub kilka bezpieczników czułych. W razie uszkodzenia bezpiecznika musi zostać on wymieniony na nowy o takiej samej wartości prądu znamionowego. W razie potrzeby prosimy zwrócić się o pomoc do punktu serwisu obsługi klienta.

## 7. Przegląd i ochrona akumulatora

- Zwracać uwagę na to, czy akumulator jest zawsze mocno zamontowany.
- Trzeba zagwarantować połączenie do sieci urządzeń elektrycznych bez uszkodzeń.
- Akumulator utrzymywać w czystości i suchości. Połączenia klemowe lekko nasmarować smarem bezkwasowym i kwasoodpornym (wazelina).
- W przypadku akumulatorów wymagających przeglądów sprawdzać co 4 tygodnie stan kwasu i w razie potrzeby uzupełniać tylko wodą destylowaną.

## 8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

### Niebezpieczeństwo!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

### 8.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

- Prostownik powinien być przechowywany w suchym pomieszczeniu. Klemy ładujące należy czyścić z rdzy.

### 8.2 Konserwacja

We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

### 8.3 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

10

Jeś  
sprUr  
niSyr  
odp  
łac:  
po  
nia,  
py (2) i  
odz  
stai  
sku  
oraNal  
mePrz  
wet

Zm

## 10. Wskazówki do usuwania usterek

Jeśli urządzenie jest właściwie użytkowane, nie powinno dojść do żadnych usterek. W razie usterek sprawdź następujące możliwości, zanim powiadomicie Państwo serwis.

| Usterka               | Możliwa przyczyna                                                                                                                                                                                                          | Sposób usunięcia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie ładuje | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Źle podłączone klemmy ładujące.</li> <li>- Zetknięcie się klem ładujących ze sobą.</li> <li>- Akumulator uszkodzony.</li> <li>- Wybrano niewłaściwe napięcie ładowania</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Czerwony kabel ładujący podłączyć do bieguna dodatniego, czarny kabel do karoserii.</li> <li>- Rozłączyć klemmy.</li> <li>- Oddać akumulator do sprawdzenia przez specjalistę.</li> <li>- Ustawić napięcie ładowania odpowiednio do danych technicznych podłączonego akumulatora</li> </ul> |



Symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady jest symbolem selektywnego zbierania odpadów. Zużyty sprzęt: elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania, nie można umieszczać łącznie z innymi odpadami. Symbol ten oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Jednocześnie informujemy, że: 1) na terenie RP istnieje system zbierania, w tym zwrotu, zużytego sprzętu – w tym punkty selektywnej zbiórki i/lub lokalne punkty zbiórki, sklepy czy inne punkty sprzedaży sprzętu. Szczegółową informację uzyskasz u swojego sprzedawcy; 2) każde gospodarstwo domowe spełnia istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu; 3) do produkcji sprzętu użyto niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych, które mogą powodować potencjalne, niebezpieczne skutki dla środowiska i zdrowia ludzi, dlatego też konieczne jest prawidłowe użytkowanie sprzętu oraz jego recykling.

Należy pamiętać o tym, aby przed oddaniem urządzenia do utylizacji wyjąć z niego akumulatory i elementy oświetleniowe (np. żarówkę).

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy Einhell Germany AG.

Zmiany techniczne zastrzeżone

## Certyfikat gwarancji

Szanowny kliencie, szanowna klientko!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli pomimo tego stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem. Jesteśmy również do Państwa dyspozycji pod wskazanym numerem telefonu biura serwisowego. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Warunki gwarancji odnoszą się jedynie do konsumentów, tzn. osób fizycznych, które nie używają tego produktu do działalności przemysłowej, rzemieślniczej lub innej działalności gospodarczej. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji, które producent urządzenia oferuje nabywcom nowych urządzeń dodatkowo do przysługującej zgodnie z przepisami prawa rękojmi. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady nowego urządzenia wymienionego niżej producenta wynikające z błędów w produkcji urządzenia lub w materiale, o ile urządzenie zostało nabyte na terenie Unii Europejskiej i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta. Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc. W przypadku artykułów należących do linii wyrobów „Professional” powyższe wykluczenie odnośnie użytkowania w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym nie ma zastosowania.
3. Gwarancji nie podlegają:
  - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
  - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
  - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia. Przykładowo akumulatory podlegają naturalnemu zużyciu i odpowiednio do ich budowy zdolne są do ograniczonej liczby cykli. Negatywny wpływ na zużycie mają obciążenia, którym są one poddawane, prędkość ładowania oraz ekspozycja na działanie wysokich bądź niskich temperatur, wibracji i uderzeń.
4. Okres gwarancji wynosi 2 lata licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Proszę mieć przygotowany rachunek lub inny dokument zakupu nowego urządzenia. Urządzenia, które przysłane zostały bez dowodu zakupu lub tabliczki znamionowej, nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi, ponieważ nie ma możliwości ich przyporządkowania. Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.
6. Jeżeli urządzenie zostało przewiezione do innego państwa Unii Europejskiej niż państwo, w którym je nabyto, wówczas świadczenie gwarancyjne zostanie udzielone przez lokalnego partnera serwisowego. Roszczenie z tytułu gwarancji nie przysługuje, jeżeli urządzenie zostało wywiezione poza teren Unii Europejskiej.

Naturalnie istnieje możliwość usunięcia usterek i wad nieobjętych gwarancją bądź po jej upływie za zwrotem kosztów. W tym celu prosimy przesyłać urządzenia na adres naszego biura serwisowego. W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

Gwarant/ Usługa: Einhell Polska Sp. z o.o., ul. Wymysłowskiego 1, PL-55-080 Nowa Wieś Wrocławska

**Pericol!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmănați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din ne-respectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

**1. Indicații de siguranță**

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată!

**Pericol!**

**Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.** Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răni grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau atunci când primesc de la această persoană instrucțiuni despre modul în care se utilizează aparatul. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a asigura că aceștia nu se joacă la aparat.

**Evacuarea ca deșeu**

Baterii: Numai de către ateliere auto, centre de preluare speciale sau centre de colectare a deșeurilor speciale. Informați-vă la administrația comunală locală.

**Explicarea plăcuței de identificare de pe aparat (a se vedea figura 4)**

- 1 = aparatul dispune de izolație de protecție
  - 2 = **AVERTIZARE** - Pentru reducerea riscurilor de accidentare citiți instrucțiunile de utilizare!
  - 3 = Valoarea siguranței pe platina electronică
  - 4 = Se va utiliza numai în încăperi uscate.
  - 5 = Se va deconecta de la rețea înainte de a realiza sau desface legăturile la baterie.
- ATENȚIE:** Gaze explozive. Se vor evita flăcări și scântei. În timpul încărcării se va asigura o aerisire suficientă.

**2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării****2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1)**

1. Tastă de funcționare
2. Indicator LED
3. Cablu de încărcare negru (-)
4. Cablu de încărcare roșu (+)
5. Inel de suspensie
6. Cablu de rețea

**2.2 Cuprinsul livrării**

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate până la expirarea duratei de garanție.

**Pericol!**

**Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu punși din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!**

- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

**3. Utilizarea conform scopului**

Aparatul de încărcat se pretează la încărcarea bateriilor plumb acid de 6 V/12 V, atât a celor care necesită întreținere cât și a celor care nu necesită întreținere (baterii umede / Ca/Ca / EFB), precum și a bateriilor plumb acid cu gel și AGM utilizate pentru autovehicule.

Aparatul nu are voie să fie utilizat la încărcarea acumulatorilor cu fosfat de fier de litiu (de exemplu LiFePO4) sau a altor acumulatori cu litiu. Aparatul se pretează numai pentru utilizarea mobilă și nu pentru montarea fixă în autorulote, rulote sau vehicule similare. Aparatul nu poate fi utilizat ca alimentare electrică tampon, de exemplu în timpul înlocuirii bateriei. Aparatul de încărcat se va feri de ploaie și zăpadă.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată

neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/ operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrativ, meșteșugărești sau industriale. Noi nu preluăm nicio garanție atunci când aparatul a fost folosit în scopuri meșteșugărești, industriale, precum și pentru activități similare.

4. Date tehnice

Tensiune de alimentare: .....220 - 240 V~ 50/60 Hz  
Putere de preluare nominală max.: ..... 20 W  
Tensiune de ieșire nominală: .. 6 V d.c. / 12 V d.c.  
Curent de ieșire nominal max.:..... 1 A  
Clasă de protecție: ..... II  
Capacitatea bateriei: .....3-32 Ah

5. Utilizarea

Înainte de racordare, asigurați-vă că datele de pe plăcuța cu date a aparatului corespund cu datele de rețea.

**Pericol!** Nu încărcați baterii înghețate.

**Respectați indicațiile din instrucțiunile de utilizare pentru autovehicule, radio, GPS etc.**

Indicație privind încărcarea automată

Aparatul de încărcat este un aparat de încărcat automat controlat de un microprocesor. El se pretează în special la încărcarea bateriilor care nu necesită întreținere precum și la încărcarea de lungă durată și menținerea nivelului de încărcare a bateriilor care nu sunt mereu în folosință, ca de exemplu cele pentru Oldtimer, vehicule pentru timpul liber, tractoare pentru tuns gazonul și altele similare. Datorită microprocesorului integrat, încărcarea se realizează în mai multe trepte. Ultima treaptă de încărcare, încărcarea de menținere a nivelului de încărcare, menține capacitatea bateriei la 95 – 100 % și astfel, bateria întotdeauna încărcată complet. O supraveghere a procesului de încărcare nu este necesară. Totuși, nu lăsați bateria nesupravegheată în cazul încărcării peste un timp mai îndelungat, astfel încât să puteți decupla aparatul de încărcat de la rețeaua de curent

în cazul unui deranjament.

5.1 Explicarea simbolurilor (Fig. 2)

- A Încărcarea unei baterii de 6 V (baterie plumb acid, AGM și cu gel)
- B Încărcarea unei baterii de 12 V (baterie plumb acid, AGM și cu gel)
- C LED eroare - clemele racordate greșit (polaritate greșită), scurtcircuit, tensiunea de încărcare pentru bateriile de 6 V selectată greșit, bateria defectă.

5.2 Reglaje de încărcare (Fig. 2)

Racordați aparatul de încărcat la o priză (țineți cont de datele tehnice). Toate 3 LED-urile luminează scurt. Apoi LED-ul de 12 V clipește repede. Prin apăsarea tastei Mode (Poz. 1) poate fi reglată tensiunea de încărcare potrivit tensiunii bateriei (6V sau 12V). În funcție de selecție clipește LED-ul de 6V sau de 12V. În timpul încărcării LED-ul corespunzător clipește încet.

5.3 Încărcarea bateriei:

- Desfaceți sau îndepărtați dopurile (în cazul în care există) de pe baterie.
- Verificați nivelul acidului din baterie. Dacă este necesar completați cu apă distilată (dacă este posibil). Atenție! Acidul din baterie este agresiv. Spălați stropiturile de acid imediat cu apă multă, dacă este necesar se va consulta un medic.
- Racordați întâi cablul de încărcare roșu la polul pozitiv al bateriei.
- După aceea racordați cablul de încărcare negru la caroseria autovehiculului, la distanță de baterie și conducta de benzină. În funcție de tensiunea reglată a bateriei clipește încet LED-ul de 6V sau de 12V.
- Avertisment! În mod normal, polul negativ al bateriei este conectat la caroserie și încărcarea se efectuează precum este descris anterior. În cazuri excepționale este posibil ca polul pozitiv al bateriei să fie conectat la caroserie (pământare pozitivă). În acest caz conectați cablul de încărcare negru la polul negativ al bateriei. După aceea conectați cablul de încărcare roșu la caroserie, la distanță de baterie și conducta de benzină.
- Atenție! Prin încărcare se poate produce un gaz detonant periculos, de aceea evitați în timpul încărcării formarea de scântei și focul deschis. Pericol de explozie! Țineți cont de o aerisire bună a încăperilor.
- Atunci când bateria este încărcată complet,

LED-ul de 6V resp. 12V luminează continuu.

- Dacă aparatul de încărcat afișează deja după câteva minute „Bateria încărcată”, acest lucru indică o capacitate redusă a bateriei. Bateria trebuie înlocuită în acest caz.

#### Calculul duratei de încărcare (Fig. 3)

Durata de încărcare este determinată de nivelul de încărcare al bateriei. Durata aproximativă de încărcare a unei baterii goale până la un nivel de încărcare de cca. 80% poate fi calculată cu următoarea formulă:

$$\text{Durata de încărcare/h} = \frac{\text{Capacitatea bateriei în A}}{\text{Amp. (Curent de încărcare)}}$$

Curentul de încărcare trebuie să fie de 1/10 până la 1/6 din capacitatea bateriei.

#### 5.4 LED eroare (Fig. 2 / Poz. C)

LED-ul eroare clipește (luminează) în următoarele cazuri:

- A fost selectată tensiunea de încărcare greșită (12V) la o baterie de 6V. Aparatul încarcă complet bateria de 6V și recunoaște apoi de la sine tensiunea de încărcare selectată greșit.
- Tensiunea bateriei este mai mică de 3,5 V sau mai mare de 15 V. Bateria nu este prevăzută pentru a fi încărcată sau este defectă. Dacă bateria nu poate fi încărcată, acest lucru poate fi cauzat și de alte defecte ale bateriei.
- Bornele de legătură au fost racordate cu polaritate greșită la racordurile bateriei. Protecția polarității asigură ca bateria și aparatul de încărcat să nu fie deteriorate. Îndepărtați aparatul de încărcat de la baterie și începeți din nou procesul de încărcare.
- Există un scurtcircuit la cele două borne de legătură (se ating componente metalice ale clemelor). Protecția de scurtcircuit asigură ca aparatul de încărcat să nu fie deteriorat.

#### 5.5 Terminarea încărcării bateriei

- Scoateți ștecherul din priză.
- Îndepărtați întâi cablul de încărcare negru de pe caroserie.
- După aceea deconectați cablul de încărcare roșu de la polul pozitiv al bateriei.
- Atenție! În cazul pământării pozitive, deconectați întâi cablul de încărcare roșu de la caroserie, apoi cablul de încărcare negru de la baterie.
- Însurubați sau puneți din nou la loc dopurile

bateriei (în cazul în care există).

**Indicație!** Dacă s-a scos ștecherul din priză și cablurile de încărcare rămân în continuare racordate la baterie, aparatul de încărcat consumă puțin curent de la baterie. De aceea recomandăm îndepărtarea completă a aparatului de încărcat de la baterie în caz de neutilizare.

## 6. Protecție suprasarcină

Aparatul de încărcat este protejat în mod electronic de suprasarcină, scurtcircuit și polaritate greșită. În plus, sunt montate și siguranțe de precizie. În caz de defecțiune a siguranței, aceasta trebuie schimbată și înlocuită cu o siguranță cu același amperaj. În caz de necesitate adresați-vă atelierului dvs. de service pentru clienți.

## 7. Întreținerea și îngrijirea bateriei

- Aveți grijă ca bateria să fie întotdeauna montată fix.
- Se va asigura o legătură impecabilă la rețeaua instalației electrice.
- Păstrați bateria în stare curată și uscată. Clemele de racord se vor unge ușor cu unsoare fără acizi și rezistentă la acizi (vazelină).
- La bateriile care nu necesită întreținere controlați nivelul acidului la fiecare 4 săptămâni și la nevoie completați numai cu apă distilată.

## 8. Curățarea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

### Pericol!

Înainte de toate lucrările de curățare scoateți ștecherul din priză.

#### 8.1 Curățarea

- Dispozitivele de protecție, fantele de aerisire și carcasa se vor păstra cât mai curat posibil. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca părțile din

material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu între apă în interiorul aparatului electric. Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.

- Depozitarea aparatului de încărcare se face într-o încăpere uscată. Clemele de încărcare se vor curăța de coroziune.

### 8.2 Întreținerea

În interiorul aparatului nu se găsesc piese care necesită întreținere curentă.

### 8.3 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Eliminarea și reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel reutilizabil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materialelor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoierul menajer. Pentru salubritatea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

10

Dar  
urm

Aț

Elir

Scu  
can

Nu

Nu  
Cor  
și tr  
Eur  
seș  
În c  
meRet  
și p

Ne

## 10. Indicații de remediere a defecțiunilor

Dacă aparatul este exploatat corect, nu au voie să apară defecțiuni. În cazul defecțiunilor verificați următoarele posibilități înainte de a apela serviciul de asistență clienți.

| Defecțiune          | Cauză posibilă                                                                                                                                                                                                                | Remediere                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul nu încarcă | <ul style="list-style-type: none"><li>- Cleștii de încărcare racordați greșit</li><li>- Contact între cleștii de încărcare</li><li>- Bateria este defectă</li><li>- A fost selectată tensiunea de încărcare greșită</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Conectați cleștele de încărcare roșu la polul pozitiv, cleștele de încărcare negru la caroserie</li><li>- Evitați contactul</li><li>- Se va verifica sau schimba bateria de către un specialist</li><li>- Selectați tensiunea de încărcare corespunzător bateriei racordate</li></ul> |

### Eliminare



Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/ bateriile în gunoiul menajer!

### Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte/defecte sau uzate/uzate trebuie colectați/colectate separat și predați/predate la un centru de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei Einhell Germany AG.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

## Certificat de garanție

Stimată clientă, stimată client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil, ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați centrului nostru service, la adresa indicată la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numărul de service menționat. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste condiții de garanție se adresează exclusiv consumatorilor, deci persoanelor fizice, care nu doresc să utilizeze acest produs în cadrul unor activități lucrative sau pentru activități profesionale independente. Aceste condiții de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare, pe care producătorul jos numit le promite cumpărătorilor săi la cumpărarea unui aparat nou, suplimentar garanției legale. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparatul nou achiziționat de dumneavoastră de la producătorul jos numit în Uniunea Europeană, care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte sau la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meșteșugărești sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. Pentru articolele sub marca „Professional”, excluderea pentru uz lucrativ, meșteșugăresc sau profesional nu se aplică.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
  - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greșită sau la un curent greșit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire și întreținere insuficientă.
  - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), deteriorări din timpul transportului, recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
  - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală. De exemplu, acumulatorii și pachetele de acumulatori sunt supuse uzurii naturale și sunt proiectate pentru un număr limitat de cicluri. Uzura este influențată negativ în special de sarcinile solicitate, vitezele de încărcare, dar și de expunerea la căldură, frig, vibrații și șocuri.
4. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
5. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție, vă rugăm să anunțați aparatul defect la: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Vă rugăm să aveți pregătit bonul de cumpărare sau altă dovadă de cumpărare a aparatului dvs. nou. Aparat trimis fără dovadă corespunzătoare sau fără plăcută de identificare sunt excluse de la prestația de garanție, datorită posibilităților insuficiente de alocare. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.
6. Dacă ați dus aparatul într-o țară din Uniunea Europeană, alta decât țara în care ați achiziționat aparatul, vă oferim prestația de garanție printr-un partener de service local. Nu există nicio pretenție de garanție dacă aparatele sunt duse în afara Uniunii Europene.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta, vă rugăm să trimiteți aparatul la adresa noastră de service. La piesele de uzură, de consum și piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.

Parc Industrial Dragomirești, Aleea Maria Laura nr.5, Hala B1, Comuna Dragomirești-Vale,  
Sat Dragomirești-Deal, Județul Ilfov, 077096. Tel: 021.318.55.44, [officero@einhell.com](mailto:officero@einhell.com)

**Κίνδυνος!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

**1. Υποδείξεις ασφαλείας**

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιάριο!

**Κίνδυνος!**

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.** Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλείψει πείρας ή/και ελλείψει γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για το πώς πρέπει να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Τα παιδιά να επιβλέπονται για να είναι σίγουρο πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

**Απόσυρση**

Μπαταρίες: Μόνο μέσω συνεργείων αυτοκινήτων, ειδικές υπηρεσίες συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Ενημερωθείτε στην τοπική διοίκηση της κοινότητάς σας.

**Εξήγηση της ετικέτας στη συσκευή (βλ. εικ. 4)**

- 1 = Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας
- 2 = ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Για την ελάττωση του κινδύνου τραυματισμών να διαβάσετε τις Οδηγίες χρήσης
- 3= Τιμή ασφάλειας στην ηλεκτρονική πλακέτα
- 4 = Μόνο για χρήση σε στεγνούς χώρους
- 5 = Να διακόπτεται η παροχή ρεύματος

πριν γίνει η σύνδεση στην μπαταρία ή η αποσύνδεση από την μπαταρία.  
ΠΡΟΣΟΧΗ: Εκρηκτικά αέρια. Να αποφεύγετε φλόγες και σπινθήρες. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης να φροντίζετε για επαρκή αερισμό.

**2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαρεδιδόμενα****2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1)**

- 1 Πλήκτρα λειτουργιών
- 2 Ένδειξη LED
- 3 Καλώδιο φόρτισης μαύρο (-)
- 4 Καλώδιο φόρτισης κόκκινο (+)
- 5 Θηλιά για κρέμασμα
- 6 Καλώδιο για σύνδεση με το δίκτυο

**2.2 Συμπαρεδιδόμενα**

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

**Κίνδυνος!**

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

**3. Σωστή χρήση**

Η συσκευή φόρτισης προορίζεται για τη φόρτιση μπαταριών με ή χωρίς συντήρηση 6V/12V με οξύ μολύβδου (υγρές ή Ca/Ca / EFB μπαταρίες καθώς και για μπαταρίες γέλης μολύβδου και AGM, που χρησιμοποιούνται σε οχήματα.

Η συσκευή να μη χρησιμοποιείται για τη φόρτιση μπαταριών λιθίου-φωσφορικού σιδήρου (π.χ. LiFePO<sub>4</sub>) ή άλλων μπαταριών λιθίου. Η συσκευή προορίζεται μόνο για φορητή χρήση και όχι για τοποθέτηση σε αυτοκινητόσιπτα ή παρόμοια οχήματα. Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για παροχή ρεύματος π.χ. κατά τη διάρκεια αλλαγής της μπαταρίας. Να προστατεύεται ο φορτιστής από βροχή και χιόνι.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε ευθύνη σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

#### 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου ..... 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Μέγ. ονομαστική ισχύς απορρόφησης ..... 20 W  
Ονομαστική τάση εξόδου: ..... 6 V d.c. / 12 V d.c.  
Μέγ. ονομαστική έξοδος ρεύματος: ..... 1 A  
Κλάση προστασίας: ..... II  
Δυναμικότητα μπαταρίας: ..... 3-32 Ah

#### 5. Χειρισμός

Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως όλα τα στοιχεία στην ετικέτα της συσκευής συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.  
**Κίνδυνος!** Μη φορτίζετε παγωμένες μπαταρίες.

**Να ακολουθείτε τις υποδείξεις στις Οδηγίες χρήσης για το αυτοκίνητο, ραδιόφωνο, σύστημα πλοήγησης κλπ.**

**Υπόδειξη για την αυτόματη φόρτιση**  
Ο φορτιστής είναι μία συσκευή αυτόματης φόρτισης ελεγχόμενη από μικροεπεξεργαστή, δηλ. είναι ιδιαίτερα κατάλληλος για τη

φόρτιση μπαταριών χωρίς συντήρηση καθώς και για φόρτιση μακράς διάρκειας και για τη διατήρηση της φόρτισης μπαταριών που δεν χρησιμοποιούνται διαρκώς, π.χ. αυτοκίνητα-αντίκες, για σκάφη, χλοοκοπτικά τρακτέρ και παρόμοιες συσκευές. Χάρη στον ενσωματωμένο μικροεπεξεργαστή η φόρτιση γίνεται σε περισσότερα στάδια. Η τελευταία βαθμίδα φόρτισης είναι η φόρτιση διατήρησης, διατηρεί τη δυναμικότητα της μπαταρίας σε 95 – 100 % και έτσι η μπαταρία είναι πάντα γεμάτη. Δεν απαιτείται παρακολούθηση της διαδικασίας φόρτισης. Παρόλα αυτά μην αφήνετε τη μπαταρία κατά τη φόρτιση ανεπίβλεπτη για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ώστε σε περίπτωση βλάβης να διακόψετε με το χέρι την παροχή ρεύματος προς το φορτιστή.

#### 5.1 Εξήγηση των συμβόλων (εικ. 2)

- A Φόρτιση μπαταρίας 6 V (μπαταρία μολύβδου, μπαταρία AGM και μπαταρία με TZEΛ)
- B Φόρτιση μπαταρίας 12 V (μπαταρία μολύβδου, μπαταρία AGM και μπαταρία με TZEΛ)
- C Σφάλμα- λάθος συνδεδεμένες κλέμες (λάθος πόλοι), βραχυκύκλωμα, λάθος επιλογή τάσης φόρτισης για μπαταρίες 6V, ελαττωματική μπαταρία.

#### 5.2 Ρυθμίσεις φόρτισης (εικ. 2)

Να συνδέετε το φορτιστή σας σε πρίζα (προσέξτε τα τεχνικά χαρακτηριστικά). Αναβοσβήνουν σύντομα και τα 3 LED Κατόπιν αναβοσβήνει γρήγορα το LED 12 V. Με πίεση του πλήκτρου τρόπου λειτουργίας Mode (αρ. 1) μπορεί να ρυθμιστεί η τάση φόρτισης ανάλογα με την υπάρχουσα τάση μπαταρίας (6V ή 12V). Ανάλογα με την επιλογή αναβοσβήνει γρήγορα το LED 6 V ή 12 V. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης αναβοσβήνει αργά το ανάλογο LED.

#### 5.3 Φόρτιση της μπαταρίας:

- Αφαιρέστε το πώμα της μπαταρίας (εάν υπάρχει) από τη μπαταρία.
- Ελέγξτε τη στάθμη του οξέος της μπαταρίας. Εάν χρειαστεί γεμίστε αποσταγμένο νερό (εάν είναι δυνατό). Προσοχή! Το οξύ των μπαταριών είναι καυστικό. Να ξεπλύνετε αμέσως καλά με νερό τις πιπιλιές οξέος, εάν χρειαστεί, να συμβουλευθείτε ένα γιατρό.
- Συνδέστε πρώτα το κόκκινο καλώδιο φόρτισης στον θετικό πόλο της μπαταρίας.
- Κατόπιν απομακρύνετε το μαύρο καλώδιο φόρτισης από τη μπαταρία και το σωλήνα

Υπ  
(ε  
Η δ  
την  
Σε  
φύ  
με

Χρ

Το  
της

5.4  
Το  
ακ

•

•

βενζίνης και συνδέεται στην καροσσερί. Ανάλογα με την ρυθμισμένη τάση της μπαταρίας αναβοσβήνει αργά το LED 6V ή 12 V.

- Προειδοποίηση! Σε κανονική περίπτωση να συνδεθεί ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας με το αμάξιωμα και συνεχίζετε με τη φόρτιση όπως περιγράφεται πιο πάνω. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις μπορεί να συνδεθεί ο θετικός πόλος της μπαταρίας με το αμάξιωμα (θετική γείωση). Στην περίπτωση αυτή συνδέστε το μαύρο καλώδιο φόρτισης με τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας. Κατόπιν συνδέστε το κόκκινο καλώδιο φόρτισης μακριά από τη μπαταρία και το σωλήνα βενζίνης με την καροσσερί.
- Προσοχή! Από τη φόρτιση μπορεί να δημιουργηθεί επικίνδυνο κροτούν αέριο. Γιαυτό να αποφεύγετε κατά τη φ'όρτιση τον σχηματισμό σπινθήρων και ανοικτή φωτιά. Κίνδυνος έκρηξης! Γιαυτό να προσέχετε τον καλό αερισμό του χώρου.
- Όταν φορτιστεί πλήρως η μπαταρία, ανάβει το LED 6V ή 12 V.
- Εάν η συσκευή ήδη μετά από μερικά λεπτά δείξει „γεμάτη μπαταρία“, τότε αυτό σημαίνει χαμηλή δυναμικότητα της μπαταρίας. Η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.

#### Υπολογισμός της διάρκειας φόρτισης (εικόνα 3)

Η διάρκεια της φόρτισης εξαρτάται από την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Σε περίπτωση κενής μπαταρίας η διάρκεια φόρτισης μπορεί να υπολογιστεί έως περ. 80% με τον ακόλουθο τύπο:

$$\text{Χρόνος φόρτισης/h} = \frac{\text{Δυναμικότητα μπαταρίας σε Ah}}{\text{Amp. (ρεύμα φόρτισης)}}$$

Το ρεύμα φόρτισης να ανέρχεται σε 1/10 έως 1/6 της δυναμικότητας της μπαταρίας.

#### 5.4 LED σφάλματος (εικ. 2/ αρ. C)

Το LED σφάλματος αναβοσβήνει (ανάβει) στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Εάν επιλέξατε για μπαταρία 6 V τη λάθος τάση φόρτισης (12 V). Η συσκευή φορτίζει τη μπαταρία των 6V και αναγνωρίζει κατόπιν αυτόνομα την λάθος ρυθμισμένη τάση φόρτισης.
- Όταν η τάση της μπαταρίας είναι κάτω από 3,5 V και πάνω από 15 V. Η μπαταρία

δεν είναι κατάλληλη για φόρτιση ή είναι ελαττωματική. Και άλλα σφάλματα της μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν στο να μη φορτίζεται η μπαταρία.

- Όταν συνδέθηκαν η κλέμες σύνδεσης στις συνδέσεις της μπαταρίας με λάθος πόλους. Η προστασία από επιλογή λάθος πόλου εξασφαλίζει το να μη υποστεί ζημιά η μπαταρία και ο φορτιστής. Απομακρύνετε της συσκευή φ'όρτισης από τη μπαταρία και αρχίστε και πάλι με τη διαδικασία φόρτισης.
- Εάν υπάρχει βραχυκύκλωμα στις δύο κλέμες σύνδεσης (επαφή των μεταλλικών τμημάτων της κλέμας μεταξύ τους) Η προστασία από επιλογή λάθος πόλου εξασφαλίζει το να μη υποστεί ζημιά ο φορτιστής.

#### 5.5 Τερματισμός της φόρτισης της μπαταρίας

- Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- Απομακρύνετε πρώτα το μαύρο καλώδιο φόρτισης από την καροσσερί.
- Κατόπιν απομακρύνετε το κόκκινο καλώδιο φόρτισης στον θετικό πόλο της μπαταρίας.
- Προσοχή! Σε περίπτωση θετικής γείωσης αποσυνδέστε πρώτα το κόκκινο καλώδιο φόρτισης από την καροσσερί και κατόπιν το μαύρο καλώδιο φόρτισης από τη μπαταρία.
- Επαναβιδώστε ή ιέστε μέσα το πώμα της μπαταρίας (εάν υπάρχει).

**Υπόδειξη!** Εάν βγει το φως από την πρίζα, αλλά τα καλώδια φόρτισης παραμένουν στη μπαταρία, τότε ο φορτιστής αφαιρεί μικρή ποσότητα ρεύματος από τη μπαταρία. Για τον λόγο αυτό συνιστούμε να απομακρύνεται πλήρως ο φορτιστής από τη μπαταρία όταν δεν χρησιμοποιείται.

#### 6. Ασφάλεια υπερφόρτωσης

Ο φορτιστής διαθέτει ασφάλεια κατά υπερφόρτωσης, βραχυκυκλώματος και λάθος πολικότητας. Εκτός αυτού έχουν ενσωματωθεί περισσότερες ασφάλειες ακριβείας. Σε περίπτωση ελαττώματος της ασφάλειας πρέπει να την αντικαταστήσετε με ασφάλεια ίδιας τιμής αμπερ. Σε περίπτωση αποριών να αποτανθείτε προς το τμήμα εξυπηρέτησης.

## 7. Συντήρηση και περιποίηση της μπαταρίας

- Προσέξτε να είναι πάντα καλά στερεωμένη η μπαταρία σας.
- Πρέπει να είναι εξασφαλισμένη η άψογη σύνδεση με το δίκτυο της ηλεκτρικής εγκατάστασης.
- Να διατηρέ'τε τη μπαταρία καθαρή και στεγνή. Να λιπαίνετε ελαφρά τις κλέμες σύνδεσης με λίπος χωρίς οξύ και ανθεκτικό σε οξύ (βαζελίνη).
- Σε μπαταρίας χωρίς συντήρηση να ελέγχετε περ. κάθε 4 εβδομάδες το ύψος της στάθμης του οξέος και εάν χρειαστεί να συμπληρώνετε αποσταγμένο νερό.

## 8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

### Κίνδυνος!

Πριν από όλες τις εργασίες τοποθέτησης να βγάξετε το φιλ από την πρίζα

### 8.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Να φυλάγετε το φορτιστή σε στεγνό χώρο. Να καθαρίζονται οι κλέμες από σκουριά.

### 8.2 Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

### 8.3 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

## 10

Εάν  
να ι

Η  
φι

Απ



Τα ι  
με  
Μη

Μό

Σύμ  
συκ  
και  
πρέ  
Σε ι  
ενδ  
περ

Η α  
δικι  
ρητ

Με

## 10. Υποδείξεις για την αποκατάσταση βλαβών

Εάν χρησιμοποιηθεί σωστά η συσκευή, δεν παρουσιάζονται κανονικά βλάβες. Σε περίπτωση βλάβης να ελέγξετε τις ακόλουθες δυνατότητες, προτού ενημερώσετε το συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

| Βλάβη                  | Ενδεχόμενη αιτία                                                                                                                                                                                                      | Αποκατάσταση                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Η συσκευή δεν φορτίζει | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Μην απομακρύνετε τις λαβίδες φόρτισης.</li> <li>- Επαφή των λαβίδων φόρτισης μεταξύ τους</li> <li>- Ελαττωματική μπαταρία</li> <li>- Επιλογή λάθος τάσης φόρτισης</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Σύνδεση κόκκινης λαβίδας φόρτισης στον θετικό πόλο, μαύρης λαβίδας φόρτισης στην καροσσερί</li> <li>- Διακοπή επαφής</li> <li>- Δώστε τη μπαταρία να ελεγχθεί από ειδικευμένο τεχνίτη, ενδεχ. Αντικαταστήστε την</li> <li>- Επιλογή τάσης φόρτισης ανάλογα με την συνδεδεμένη μπαταρία</li> </ul> |

### Απόσυρση



Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

### Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά, για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της Einhell Germany AG.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

## Πιστοποιητικό Εγγύησης

Αγαπητέ πελάτη,

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό ποιοτικό έλεγχο. Ωστόσο, εάν αυτή η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, μπορείτε να επικοινωνήσετε με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης – service, στη διεύθυνση που αναγράφεται σε αυτήν την κάρτα εγγύησης. Παρακαλώ σημειώστε ότι για την εγγύηση ισχύουν τα παρακάτω:

1. Οι παρόντες όροι εγγύησης απευθύνονται αποκλειστικά σε καταναλωτές, δηλ. φυσικά πρόσωπα που δεν επιθυμούν να χρησιμοποιήσουν αυτό το προϊόν ως μέρος της εμπορικής ή άλλης αυτοαπασχολούμενης δραστηριότητάς τους. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες υπηρεσίες εγγύησης τις οποίες υπόσχεται ο αναφερόμενος κατασκευαστής στους αγοραστές των νέων προϊόντων του εκτός από τα εκ του νόμου δικαιώματα εγγύησης. Οι νομικές αξιώσεις εγγύησης δεν επηρεάζονται από αυτήν την εγγύηση. Η υπηρεσία εγγύησης είναι δωρεάν.
2. Οι υπηρεσίες εγγύησης καλύπτουν μόνο ελαττώματα που οφείλονται σε ελαττώματα υλικού ή κατασκευής στο νέο προϊόν που αγοράσατε στην Ευρωπαϊκή Ένωση από τον παρακάτω κατασκευαστή και περιορίζονται είτε στην αποκατάσταση των εν λόγω ελαττωμάτων είτε στην αντικατάσταση του προϊόντος, κατά την επιλογή μας. Λάβετε υπόψη ότι ο εξοπλισμός μας δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορικές ή επαγγελματικές εφαρμογές. Κατά συνέπεια, η εγγύηση ακυρώνεται εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιηθεί εντός της περιόδου εγγύησης σε εμπορικές ή βιομηχανικές εφαρμογές ή για άλλες ισοδύναμες δραστηριότητες. Ο αποκλεισμός από εμπορικές ή επαγγελματικές εφαρμογές δεν ισχύει για προϊόντα με την επωνυμία «Professional».
3. Η εγγύησή μας δεν καλύπτει:
  - Ζημιά στη συσκευή που προκαλείται από μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή λόγω ακατάλληλης εγκατάστασης, μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας (π.χ. σύνδεση σε λανθασμένη τάση δικτύου ή τύπο ρεύματος) ή μη τήρηση των κανονισμών συντήρησης και ασφάλειας ή με την έκθεση της συσκευής σε μη φυσιολογικές περιβαλλοντικές συνθήκες ή λόγω έλλειψης φροντίδας και συντήρησης.
  - Ζημιά στη συσκευή που προκαλείται από κακή χρήση ή ακατάλληλη χρήση (π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), διείσδυση ξένων σωμάτων στη συσκευή (π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, ...), ζημιά κατά τη μεταφορά, χρήση δύναμης ή εξωτερικές επιρροές (όπως ζημιές που προκαλούνται από πτώση).
  - Βλάβη στη συσκευή ή σε εξαρτήματα της συσκευής που μπορεί να αποδοθεί σε κανονική, κανονική ή άλλη φυσική φθορά. Για παράδειγμα, οι μπαταρίες υπόκεινται σε φυσική φθορά και έχουν σχεδιαστεί για περιορισμένο αριθμό κύκλων. Η φθορά επηρεάζεται αρνητικά ιδιαίτερα από τα απαιτούμενα φορτία, τις ταχύτητες φόρτωσης, αλλά και από την έκθεση στη ζέστη, το κρύο, τους κραδασμούς και τις κρούσεις.
4. Η εγγύηση ισχύει για περίοδο 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς του εξοπλισμού. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να υποβληθούν πριν από τη λήξη της περιόδου εγγύησης και εντός δύο εβδομάδων από τη διαπίστωση του ελαττώματος. Καμία αξίωση εγγύησης δεν θα γίνει δεκτή μετά τη λήξη της περιόδου εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν οδηγεί σε παράταση της περιόδου εγγύησης, ούτε αυτή η υπηρεσία ξεκινά νέα περίοδο εγγύησης για τη συσκευή ή για τυχόν ανταλλακτικά που έχουν εγκατασταθεί. Αυτό ισχύει επίσης όταν χρησιμοποιείτε μια επιτόπια υπηρεσία.
5. Για να διεκδικήσετε την αξίωση εγγύησης, εγγράψτε την ελαττωματική συσκευή στη διεύθυνση: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Θα χρειαστεί να προσκομίσετε απόδειξη αγοράς του εξοπλισμού. Συσκευές που αποστέλλονται χωρίς απόδειξη ή χωρίς πινακίδα χαρακτηριστικών εξαιρούνται από τις υπηρεσίες εγγύησης λόγω έλλειψης ιχνηλασιμότητας. Εάν το ελάττωμα της συσκευής καλύπτεται από την εγγύησή μας, τότε είτε η συσκευή θα επισκευασθεί είτε θα αντικατασταθεί με νέα.
6. Εάν έχετε μεταφέρει τη συσκευή σε χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης διαφορετική από τη χώρα στην οποία την αγοράσατε, θα παρέχουμε την υπηρεσία εγγύησης μέσω ενός τοπικού συνεργάτη σέρβις. Εάν μεταφέρετε τον εξοπλισμό εκτός ΕΕ, η εγγύηση δεν θα ισχύει.

Επιπρόσθετα, προσφέρουμε μια υπηρεσία επισκευής με χρέωση για τυχόν ελαττώματα που δεν καλύπτονται ή δεν καταγράφονται πλέον από το πεδίο εφαρμογής αυτής της εγγύησης. Για να το κάνετε αυτό, στείλτε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας. Εφιστούμε την προσοχή στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σχετικά με εξαρτήματα φθοράς, αναλώσιμα και εξαρτήματα που λείπουν, όπως παρουσιάζονται στις πληροφορίες σέρβις που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας.

Κεντρικό Service: Einhell Ελλάς Α.Ε. Θεσσαλονίκης 77-79 Ν. Φιλαδέλφειας Τ.Κ. 143 42 Τηλ. +30 210 2776871  
Email: [Einhell-GR@einhell.com](mailto:Einhell-GR@einhell.com)

**Tehlike!**

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

**1. Güvenlik uyarıları**

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

**Tehlike!**

**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.** Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

Bu cihazın kısıtlı fiziksel, sensörük veya zihinsel özelliklere kişiler veya tecrübesiz ve/veya gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılması yasaktır. Bu kişilerin ancak, kendi güvenlikleri için tayin edilmiş görevliler tarafından gözetim altında tutulduğunda veya bu kişiler tarafından cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verildiğinde cihazı kullanmalarına izin verilmiştir. Cihaz ile oynamalarını önlemek için çocuklar cihazı kullanırken gözetim altında tutulmalıdır.

**Bertaraf etme**

Aküler: Yalnızca oto servisleri, özel akü toplama merkezleri veya özel atık toplama merkezleri tarafından bertaraf edilecektir. İlgili yerel yönetim mercilerine danışın.

**Cihaz üzerindeki uyarı işaretlerinin açıklamaları (bkz. Şekil 4)**

- 1 = Cihaz tamamen yalıtılmıştır
- 2 = İKAZ – Yaralanma riskini azaltmak için çalıştırma talimatlarını okuyunuz!
- 3 = Elektronik empirme üzerindeki sigorta değeri
- 4 = Sadece kuru mekanlarda kullanım içindir.
- 5 = Akü bağlantı kabloları kapatılıp veya açılmadan önce elektrik şebekesinden ayırın. DİKKAT: Patlayıcı gazlar. Alev ve kıvılcım

oluşmasını önleyin. Şarj işlemi esnasında yerli havalandırmanın olmasını sağlayın.

**2. Cihaz açıklaması ve sevkiyatın içeriği****2.1 Cihaz açıklaması (Şekil 1)**

1. Fonksiyon tuşu
2. LED ekranı
3. Siyah şarj kablosu (-)
4. Kırmızı şarj kablosu (+)
5. Askı halkası
6. Elektrik kablosu

**2.2 Sevkiyatın içeriği**

Satın almış olduğunuz ürünün eksik parçası olup olmadığını sevkiyatın içeriği listesi ile kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda ürünü satın aldıktan sonra en geç 5 iş günü içinde geçerli fiş veya faturayı ibraz ederek servis merkezine veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu konuda kullanma talimatının sonunda bulunan servis bilgilerindeki garanti hizmetleri tablosunu dikkate alınız.

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

**Tehlike!**

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

- Orijinal Kullanma Talimatı
- Güvenlik Uyarıları

**3. Kullanım amacına uygun kullanım**

Şarj cihazı, bakım gerektiren veya gerektirmeyen 6 V/12 V marş aküleri (sulu, / Ca/Ca- / EF aküleri) ve motorlu araçlarda kullanılan kurşun jel/ AGM

akülerinin şarj edilebilmeleri için tasarlanmıştır.

Bu cihazın lityum demir fosfat aküleri (örneğin  $\text{LiFePO}_4$ ) veya diğer lityum akülerinin şarj edilmesi kullanılması yasaktır. Bu cihaz portatif kullanım için tasarlanmış olup çekme karavan, motokaravan veya benzer araçlar üzerinde sabit olarak kullanmak için uygun değildir. Bu cihaz, örneğin akü değiştirme işleminde yedek güç kaynağı olarak kullanılamaz. Şarj cihazını yağmur ve kardan koruyun.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılmasına için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmamasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

#### 4. Teknik özellikler

Şebeke gerilimi: ..... 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Anma güç sarfiyatı maks.: ..... 20 W  
Anma çıkış gerilimi: ..... 6 V d.c. / 12 V d.c.  
Anma çıkış akımı maks.: ..... 1 A  
Koruma sınıfı: ..... II  
Akü şarj kapasitesi: ..... 3-32 Ah

## 5. Kullanım

Aleti elektrik şebekesine bağlamadan önce makinenin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlerin elektrik şebekesi değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.

**Tehlike!** Donmuş durumdaki aküleri şarj etmeyin.

Lütfen ayrıca araba, radyo, navigasyon sistemi vs. için kullanıcı kılavuzunda yer alan talimatlara bakınız.

### Otomatik şarj işlemi hakkında bilgiler

Şarj cihazı mikro işlemci tarafından kontrol edilen otomatik bir cihazdır. Özellikle bakım gerektir-

meyen akülerin ve klasik arabalar, eğlence amaçlı taşıtlar, çok makineli ve benzerlerine sürekli kullanılmayan akülerin uzun süreli şarjları ve bakım şarjlarının yapılması için uygundur. Entegre mikro işlemci, şarj işleminin birçok kademede yapılabilmesini sağlar. Son şarj kademesi olan bakım şarjı akü kapasitesi %95-100 düzeyine gelir ve bu sayede akünün şarjı sürekli dolu şekilde kalır. Şarj işleminin etkanda gözlemlenmesine gerek yoktur. Ancak çok uzun bir süre şarj edecakseniz akünün yanından tamamen ayrılmamaları öneririz, şarj cihazında herhangi bir anıza çıkması halinde ana sebebe ile olan bağlantısını kesmeniz gerekebilir.

### 5.1 Ekrandaki sembollerin açıklamaları (Şekil 2)

- A 6V akünün şarj edilmesi (kurşun asit akü, AGM akü ve JEL akü)  
B 12V akünün şarj edilmesi (kurşun asit akü, AGM akü ve JEL akü)  
C Hata LED – Şarj penseleri yanlış takıldı (kutuplar karıştırıldı), kısa devre, 6V aküsü için yanlış şarj akımı seçildi, akü arızalı.

### 5.2 Şarj ayarları (Şekil 2)

Şarj aletin'in fişini prize takın (Teknik Özellikler bölümündeki verileri dikkate alın). 3 LED lambası kısa süreliğine yanıp söner. Sonra 12V LED lambası hızlı yanıp sönmeye başlar. Mod tuşuna (Pos.) basarak şarj voltajı, şarj edilecek aküye (6V veya 12V) uygun olarak ayarlanır. Yapılan ayara bağlı olarak 6V veya 12V LED lambası hızlı yanıp söner. Şarj işlemi esnasında ilgili LED lambası yavaş yanıp söner.

### 5.3 Akünün şarj edilmesi:

- Akü tapasını (bulunması durumunda) söküp veyaya gevşetin.
- Akünün asit seviyesinin kontrol edin. Gerçetiğinde saf su ilave edin (mümkün olması durumunda). Dikkat! Akü asidi tahir edicidir. Sıçrayan asidi asiri derhal bol su ile yıkayın. Gerçetiğinde doktora başvurun.
- Önce kırmızı şarj kablosunu akünün artı kutbuna bağılayın.
- Arkasından siyah şarj kablosunu akü ve benzin hortumundan uzak bir pozisyonda karışere bağılayın. Ayarlanan şarj voltajına bağılı olarak 6V veya 12V LED lambası yavaş yanıp slen.
- İkaz! Normal durumda akünün ekisi kutbu araç karışerine bağıdır ve şarj işlemi yukarıda açıkladığı şekilde gerçekteşir. İstisnai durumlarda akünün artı kutbu araç karışerine bağıdır.

**Akü şarj süresinin hesaplanması (Bild 3)**  
Şarj süresi akünün şarj durumuna bağlıdır. Akü boş olduğunda yaklaşık %80'e kadar olan şarj süresi aşağıdaki formüle göre hesaplanabilir:

Şarj akımı, akü şarj kapasitesinin  $1/10'$  u ile  $1/6'$  sı arasında bir değerde olmalıdır.

Aşağıdaki durumlarda hata LED lambası yanıp söner (yanar):

- Kablo fişini prizden çıkarın.
- İlkönce siyah kabloyu karöserden sökün.

- Aşırı yük, kısa devre ve ters takılı kutuplar karşı  
şarj cihazı elektronik koruma ile donatılmıştır.  
Ayrıca bir veya birkaç hassas sigorta da takıldır.  
Eğer sigortada bir anıza meydana gelirse, yerine  
aynı amper değerine sahip başka bir sigorta  
takılmalıdır. Gerekliğinde lütfen müşteri hizmetleri  
merkezimiz ile irtibata geçiniz.

- Akünün daima sağlam şekilde aracınıza bağlı olmasına dikkat edin.
- Elektrik sistemi kablo tesisatına olan bağlantının mükemmel şekilde olması bağlanmalıdır.
- Aküyü kuru ve temiz tutun. Bağlantı klemenslerini asit ihtiva etmeyen ve aside dayanıklı gres ile (vazelin) hafifçe yağlayın.
- Bakım gerektiren akülerde yaklaşık her 4 haftada bir asit seviyesini kontrol edin, gerektiğinde saf su ilave edin.

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleterek temizleyin.

- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Şarj cihazı kuru bir yerde depolanacaktır. Şarj klemenslerindeki korozyonlar temizlenecektir.

### 8.2 Bakım

Cihaz içinde bakımı yapılması gereken başka bir parça yoktur.

### 8.3 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) sayfasında açıklanmıştır.

### 9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

10

Cih  
çağ

Ci

Tas

Ele  
için  
EleYalı  
Atık  
Dirt  
kull  
edil  
Atık  
leriiÜrü  
çöç

Tek

## 10. Arıza giderme bilgileri

Cihaz doğru şekilde çalıştırıldığında herhangi bir arıza meydana gelmemektedir. Müşteri Hizmetlerini çağırmadan önce arızanın sebebini tespit etmek için aşağıda açıklanan noktaları kontrol ediniz.

| Arıza              | Olası sebep                                                                                                                                                                                                 | Giderilmesi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cihaz şarj etmiyor | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Şarj penseleri yanlış bağlandı</li> <li>- Şarj penseleri birbirine temas ediyor</li> <li>- Akü tahrip olmuştur</li> <li>- Yanlış şarj voltajı ayarlandı</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kırmızı şarj pensesinin artı kutba, siyah şarj pensesini karösere bağlayın</li> <li>- Birbirine temas etmesini önleyin</li> <li>- Akünün uzman bir kişi tarafından kontrol edilmesini sağlayın veya değiştirin</li> <li>- Bağlı olan aküye bağlı olarak şarj voltajını ayarlayın</li> </ul> |

### Tasfiye (İmha Etmek )



Elektrikli el aletleri, şarj edilebilir aküler, aksesuarlar ve ambalaj malzemeleri çevre dostu geri dönüşüm için ayrılmalıdır.

Elektrikli el aletlerini ve aküleri/şarj edilebilir pilleri ev çöpüne atmayın!

#### Yalnızca AB ülkeleri için:

Atık elektrikli ve elektronik cihazlara ve bunun ulusal yasalara aktarılmasına ilişkin 2012/19/EU sayılı Direktife göre, artık kullanılmayan elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC sayılı Direktife göre anızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/piller ayrı ayrı toplanmalı ve çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmelidir.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmemezse potansiyel olarak tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca Einhell Germany AG firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

**Garanti belgesi**

Sayın Müşterimiz,

ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen aletiniz tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti Garanti Belgesi üzerinde açıklanan adrese göndermenizi veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurmanızı rica ederiz. Açıklanan servis telefon numarasından bizi her zaman arayabilirsiniz, size memnuniyetle yardımcı oluruz. Garanti haklarınızdan faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu garanti koşulları sadece, ürünü ticari olarak veya serbest meslek uygulamalarında kullanmayacak olan tüketiciler yani gerçek kişiler için geçerlidir. Bu garanti koşulları, ilgili üretici firmanın yasal garanti hükümlerine ek olarak yeni ürünler için müşterilerine tanıdığı ek maddeleri düzenler. Kanunî Garanti Haklarınız bu garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Söz konusu garanti hizmeti kapsamı sadece Avrupa Birliği üyesi ülkede ilgili üretici firmadan satın aldığınız yeni alet için geçerli olup malzeme veya imalat hatasını kapsar. Ayıplı malın telafisi, ilgili arızanın giderilmesi veya aletin yenisi ile değiştirilmesi ile sınırlıdır ve bu seçim firmamıza aittir. Lütfen aletlerimizin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Bu nedenle aletin garanti süresi dahilinde ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılması durumunda garanti sözleşmesi oluşmaz. „Professional“ markası altında satılan ürünler için ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım ibaresi geçerli değildir ve bu tür kullanımlarda da garanti geçerlidir.
3. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:
  - Montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar veya bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar veya aletin anormal çevre koşullarına maruz bırakılması veya bakım ve temizlik çalışmalarının yetersiz olmasından kaynaklanan hasarlar.
  - Kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), aletin içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz, transport hasarları), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar.
  - Kullanıma bağlı oluşan veya diğer doğal aşınma nedeniyle oluşan hasarlar. Örneğin akü ve akü paketleri doğal bir aşınmaya maruz kalır ve tasarımı gereği, belirli bir şarj etme sayısı ile sınırlıdır. Bu aşınma özellikle, aletten çekilen yük, şarj etme hızları ile ısı, soğuk, titreşim ve darbe koşullarına bağlı olarak olumsuz yönde etkilenir.
4. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
5. Garanti haklarınızdan faydalanmak istediğinizde arızalı aleti [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) sayfasına bildirin. Kasa fişi veya yeni aletinizi satın aldığınızı belgeleyen diğer bir evrağı hazır tutun. Kasa fişi veya tip etiketi olmaksızın gönderilen aletler, aletin tam olarak tanımlanma olanağının bulunmaması nedeniyle garanti hizmetleri dışındadır. Aletinizin arızası garanti hizmetleri kapsamındaysa en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet adresinize gönderilecektir.
6. Aleti, Avrupa Birliği üyesi başka bir ülkeye götürerek o ülkede kullandığınızda garanti kapsamındaki hizmetler, o ülkede bulunan yetkili servisler tarafından verilir. Aleti, Avrupa Birliği üyesi olmayan başka bir ülkeye götürdüğünüzde garanti hakkınız bulunmaz.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garanti süresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarırız. Bunun için aleti lütfen Servis adresimize gönderin. Aşınma, sarf ve eksik parçalar için bu Kullanma Talimatının servis bilgileri bölümündeki garanti koşullarında belirtilen kısıtlamalara atıfta bulununuz.







Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines. The first two lines are pre-filled with a squiggle from the pencil illustration. The remaining 18 lines are blank for practice.







EH 12/2025 (03)

